

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Heckenschere**
- ⒸⒶ **Operating instructions  
Hedge Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi du  
taille-haies**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso del  
tagliasiepi**
- ⒹⓀ **Bruksanvisning  
hekksaks**
- Ⓗ **Használati utasítás  
kerti olló**
- ⒽⓇ **Upute za uporabu  
škara za rezanje živice**
- ⒸⒶ **Uputstva za upotrebu  
Makaza za rezanje živice**
- ⒸⒿ **Návod k použití  
Plotové nůžky**
- ⒸⓀ **Návod na obsluhu  
Nožnice na živý plot**

**Einhell**®

1

**CE**

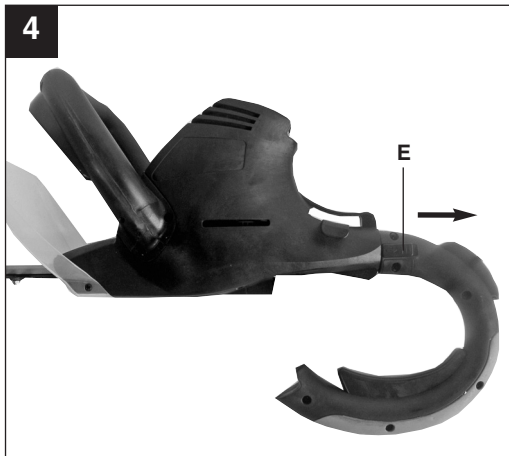
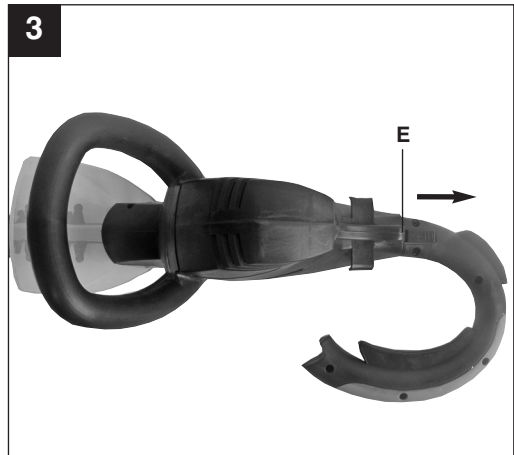
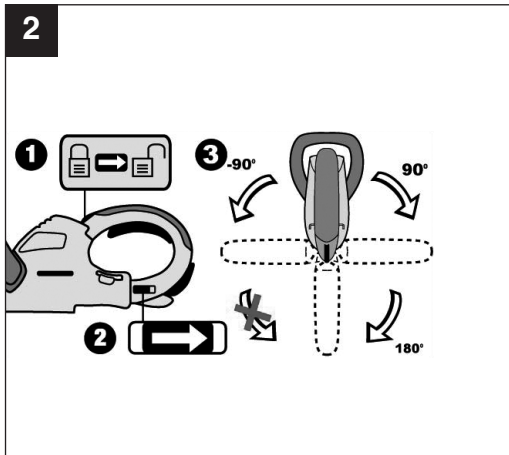
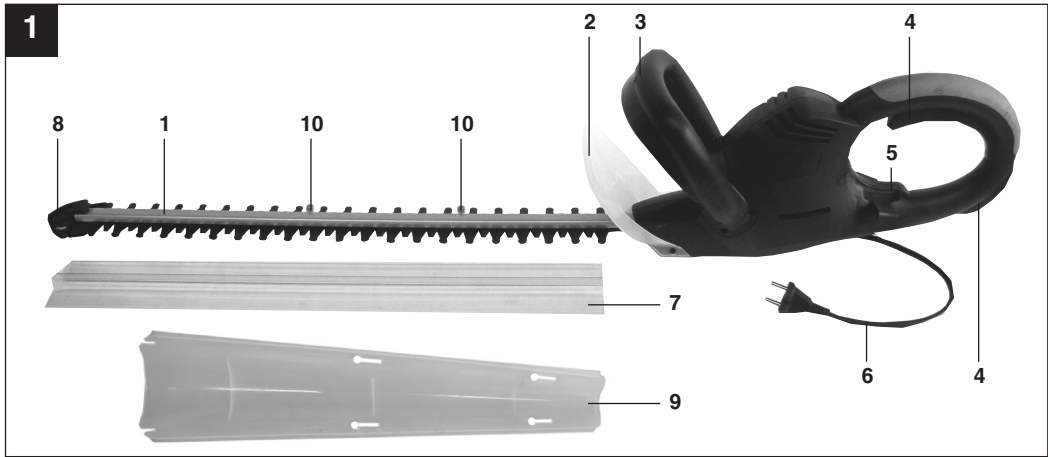
**Art.-Nr.: 34.035.97**

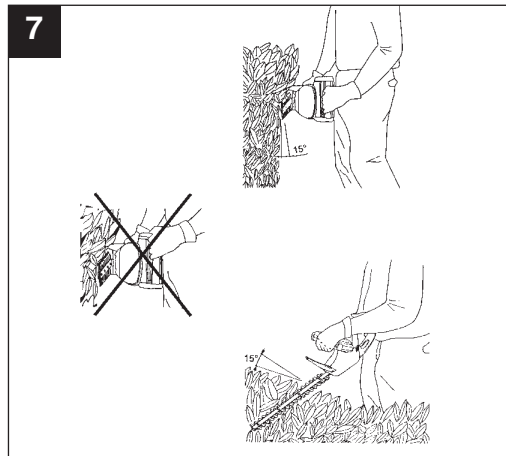
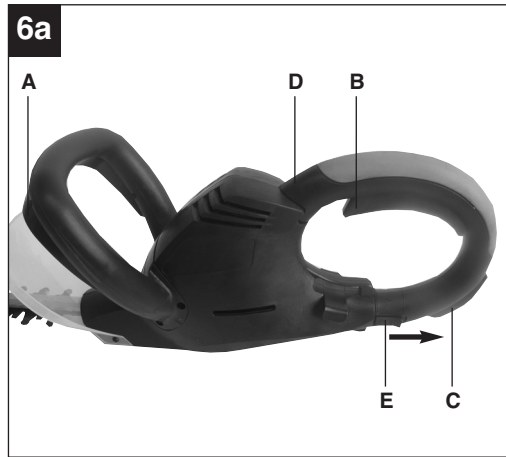
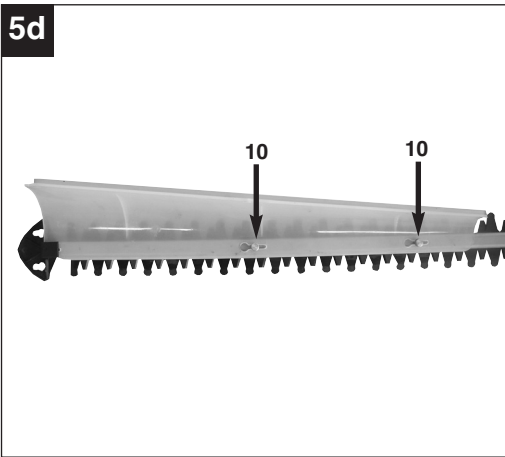
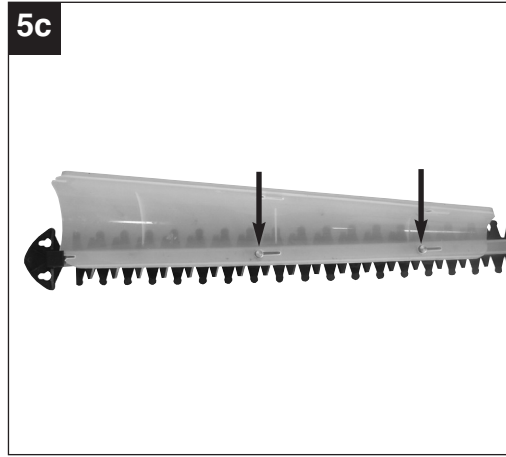
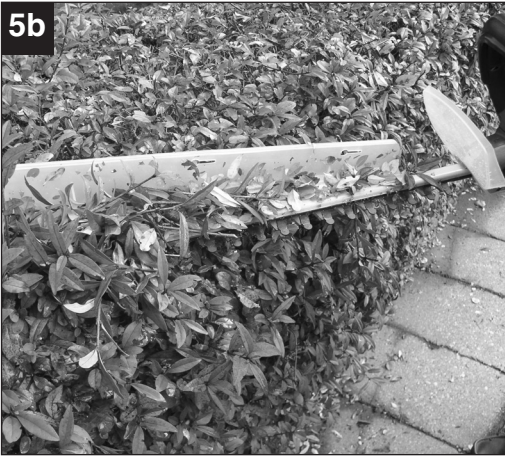
**I.-Nr.: 01018**

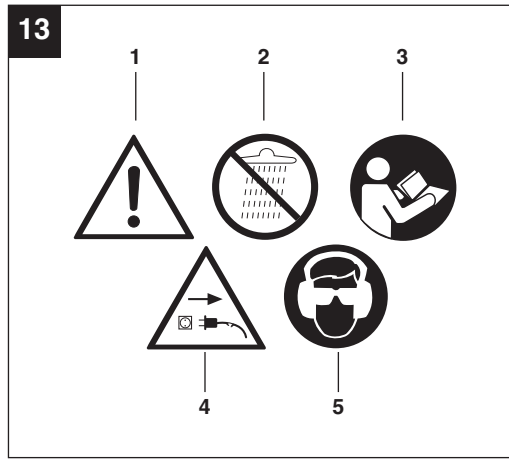
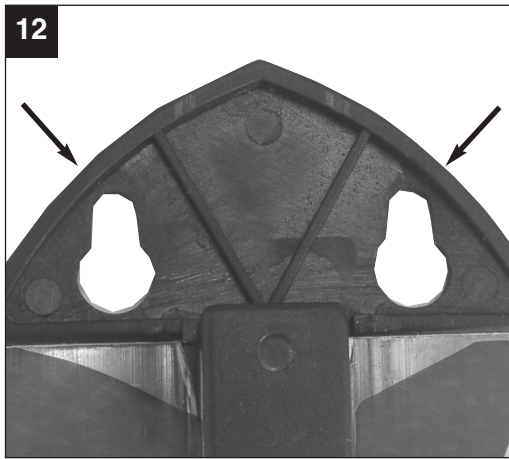
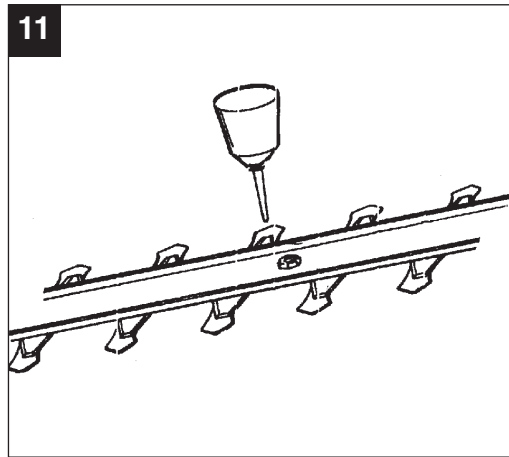
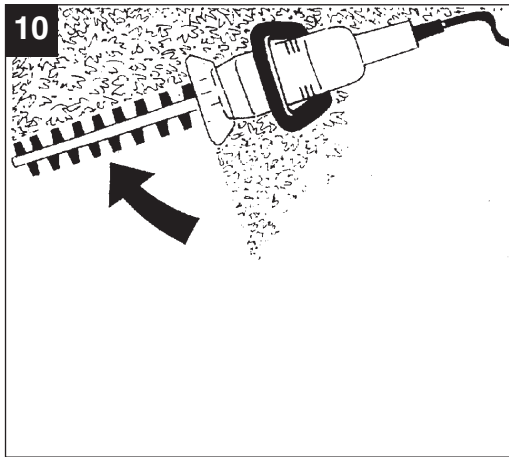
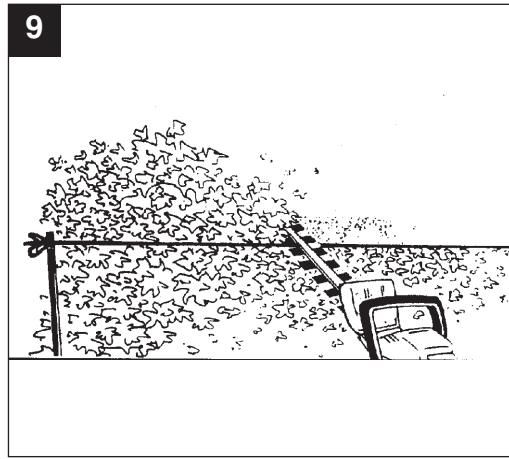
**RG-EH 6053**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓖ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓔ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓗ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒽⓇⓇ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⓇⓈ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.
- ⒸⓏ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ⓈⓀ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.







**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 13)**

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
5. Augenschutz und Gehörschutz tragen

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führunggriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste oben und unten
5. Kabelzugentlastung
6. Netzleitung
7. Schwertschutz
8. Stoßschutz
9. Schnittgutsammler
10. Befestigungsschrauben für Schnittgutsammler

**Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.**

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**4. Technische Daten**

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	600 W
Schnittlänge	530 mm
Schwertlänge	600 mm
Zahnabstand	20 mm
Schnitte/min	3200
max. Schnittstärke	15 mm
Schalldruckpegel $L_{pA}$	88,6 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$	96 dB(A)
Vibration $a_{hv}$	4,2 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	4,0 kg

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### Drehbarer hinterer Handgriff (Bild 2-4)

Die Heckenschere ist mit einem drehbaren hinteren Handgriff ausgestattet. Er kann nach links um 90° und nach rechts sowohl um 90° als auch um 180° gedreht werden. Dazu muss zuerst der obere Schieber (Bild 2/Pos. 1) in Pfeilrichtung nach hinten geschoben werden. Anschließend den Schieber (E) in Pfeilrichtung ziehen und den Handgriff drehen. Bei Drehung nach links rastet der Griff bei 90° ein (Bild 3). Bei Drehung nach rechts rastet der Griff bei 90° und bei 180° ein (Bild 4).

Zum Zurückdrehen des Handgriffes muss der Schieber (E) wieder in Pfeilrichtung gezogen werden. Nachdem der Handgriff wieder in der Normalstellung ist, muss der obere Schieber zum Arretieren nach vorne geschoben werden.

Zur Durchführung von Vertikalschnitten sollte der Handgriff um 90°, bei Überkopfschnitten um 180° gedreht werden.

### Montage des Schnittgutsammlers (Bild 5a-5d)

Bei waagrechten Schnitten wird empfohlen, den Schnittgutsammler zu montieren. Dieser ermöglicht einen einfachen Abtransport des Schnittgutes. Die Heckenoberfläche bleibt somit sauber (Bild 5a/5b). Setzen Sie den Schnittgutsammler auf die Schwertschiene (Bild 5c). Anschließend schieben Sie den Schnittgutsammler bis zum Anschlag in Richtung Schwertspitze und ziehen Sie die Befestigungsschrauben (10) fest (Bild 5d). Der Schnittgutsammler kann sowohl rechts als auch links montiert werden.

## 6. Bedienung

Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand der Schalter am Führungshandgriff (Bild 6a / Pos. A) und mit der anderen Hand wahlweise der obere Schalter am Handgriff (Bild 6a / Pos. B) oder der Schalter unter dem Handgriff (Bild 6a / Pos. C) gedrückt werden.

Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

**Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.**

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.
- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel in der Kabelzugentlastung (siehe Bild 6b).
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

### Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 7).
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 8).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 9).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 10).

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

**D**

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

**8.2 Wartung**

- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 11).
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.
- Zur Aufbewahrung kann die Heckenschere mit passenden Schrauben und Dübeln an der Wand befestigt werden (siehe Bild 12).

**8.3 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**10. Störungen****Gerät läuft nicht:**

Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.



**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.****Explanation of the plate (see Fig. 13)**

1. Warning
2. Keep out of the rain and protect from getting wet.
3. Read the operating instructions before using for the first time.
4. Pull the plug from the power supply immediately if the cable gets damaged or severed.
5. Wear goggles and ear muffs.

**2. Layout (see Fig. 1)**

1. Cutter rail
2. Hand guard
3. Steady grip with button switch
4. Handle with button switch at the top and bottom
5. Cable grip
6. Power cable
7. Cutter guard
8. Impact guard
9. Cuttings collector
10. Fixing screw

**Important! You must never use the hedge trimmer without hand guard.**

**3. Proper use**

Important! This hedge trimmer is designed for the trimming of hedges, bushes and shrubs.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Technical data**

Voltage	230V ~ 50Hz
Power consumption	600 W
Cutting length	530 mm
Cutter rail length	600 mm
Tooth spacing	20 mm
max. cutting $\varnothing$	15 mm
Cuts/min	3200/min
Sound power level $L_{WA}$	88,6 dB
Sound pressure level $L_{pA}$	96 dB
Vibration $a_{hv}$	4,2 m/s <sup>2</sup>
Weight	4,0 kg

**5. Before starting the equipment**

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

- **Rotary rear handle (Figures 2-4)**

The hedge shears are fitted with a rear rotary handle. This can be turned counter-clockwise through 90° and clockwise through both 90° and 180°. For this purpose the top slide (Fig. 2/Pos. 1) must be pushed backwards in the direction indicated by the arrow. Then pull the slide (E) in the direction indicated by the arrow and turn the handle. If you turn it counter-clockwise the handle will lock at an angle of 90° (Fig. 3). If you turn it clockwise the handle will lock at an angle

**GB**

of 90° and 180° (Figure 4). Pull the slide (E) in the direction indicated by the arrow again to return the handle to its original position. When the handle is back in its standard position the top slide (E) must be pushed forward to lock it.

For vertical cutting the handle should be set to 90° and for overhead cutting it should be set to 180°.

- **Attaching the trimmings collector (Fig. 5a-5d)**

For horizontal trimming it is recommended that you attach the trimmings collector. This enables the trimmings to be removed more easily, keeping the surface of the hedge tidier in the process. Place the trimmings collector on the cutter rail (Fig. 5c). Then slide the trimmings collector towards the tip of the cutter as far as the stop and tighten the fastening screws (10) (Fig. 5d). The trimmings collector can be fitted either on the left-hand or the right-hand side.

## 6. Using for the first time and operation

The hedge trimmer comes with a two-hand safety switch. It only works if the switch on the guide handle (Fig. 6a / Item A) is pressed with one hand and either the switch on top of the handle (Fig. 6a / Item B) or the switch below the handle (Fig. 6a / Item C) is pressed with the other hand.

Releasing any of the switches will bring the hedge trimmer to a stop.

### In so doing, please check the running of the blades.

- Please check that the blades function correctly. The blades cut on both sides and run in opposite directions to each other, for guaranteed high cutting performance and quiet operation.
- Fasten the extension cable to the cable holder before starting to use the machine (see Fig. 6b).
- For use in the open air you must only use extension cables certified for the purpose.

### Tips on use

- The hedge trimmer can be used not only for trimming hedges but for trimming shrubs and bushes as well.
- For optimum trimming performance, guide the blade teeth at an angle of approx. 15° to the hedge (see Fig. 7).
- Since the blades cut on both sides and run in

opposite directions to each other, you can trim in both directions (see Fig. 8).

- To achieve a hedge with a uniform height it is recommended that you stretch a piece of string along the edge of the hedge for guidance. Then simply cut away all twigs projecting above the line (see Fig. 9).
- The sides of the hedge should be trimmed with arc-type movements from below upwards (see Fig. 10).

## 7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 8.2 Maintenance

- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 11).
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.
- Zur Aufbewahrung kann die Heckenschere mit passender Schraube und Dübel an der Wand befestigt werden (siehe Bild 12).

### 8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 10. Faults

- The machine does not start: Check that the power cable is correctly connected and check the mains fuses. If the machine still does not work even with connected voltage, please send it to the specified customer services address.

**F****⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité:**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 13)**

1. Avertissement
2. Protéger de la pluie et de l'humidité.
3. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
4. Déconnectez immédiatement la fiche du réseau dès lorsque le câble est endommagé ou coupé.
5. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe

**2. Description de l'appareil (cf. figure 1)**

1. Lame
2. Protège-main
3. Poignée de guidage avec touche de commutation
4. Poignée avec touche de commutation en haut et en bas
5. Déchargeur pour câble
6. Conduite réseau
7. Coquille
8. Pare-chocs
9. Collecteur d'herbe coupée
10. Vis de fixation

**Attention ! Il n'est pas autorisé d'employer le taille-haie sans protège-main.**

12

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

Ce taille-haies convient à tailler des haies, des buissons et des broussailles.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

**4. Caractéristiques techniques**

Branchement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	600 W
Longueur de coupe	530 mm
Longueur de lame	600 mm
Ecart des dents	20 mm
max. Epaisseur de coupe	15 mm
Coupes/min.	3200
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	88,6 dB
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	96 dB
Vibration $a_{hv}$	4,2 m/s <sup>2</sup>
Poids	4,0 kg

**5. Avant la mise en service**

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

- **Poignée arrière rotative (figure 2-4)**

Le taille-haies est doté d'une poignée arrière rotative. Elle peut être tournée vers la gauche de 90° et vers la droite de 90° comme de 180°. Il faut pour y arriver pousser tout d'abord le coulisseau supérieur en arrière (figure 2/1). Ensuite, tirez le coulisseau (E) dans le sens de la

flèche et tournez la poignée.

En la tournant vers la gauche, la poignée s'enclenche à 90° (figure 3).

Lorsqu'elle tourne vers la droite, la poignée s'enclenche à 90° et à 180° (figure 4).

Pour faire retourner la poignée, il faut repousser une nouvelle fois le coulisseau (E) dans le sens de la flèche. Une fois que la poignée est à nouveau en position normale, il faut pousser le coulisseau supérieur vers l'avant pour l'arrêter.

Pour effectuer des coupes verticales, tournez la poignée de 90°, pour les coupes au-dessus de la tête, de 180°.

#### ● **Montage du collecteur d'herbe coupée (figure 5a-5d)**

Il est recommandé de monter le collecteur d'herbe coupée pour les coupes à l'horizontale. Il permet d'évacuer facilement les restes coupés. La surface de la haie reste ainsi propre. Placez le collecteur d'herbe coupée sur le rail de la lame (figure 5c). Ensuite, pousser le collecteur d'herbe coupée jusqu'à la butée en direction de la pointe de la lame et serrez fermement les vis de fixation (10) (figure 5d). Le collecteur d'herbe coupée peut se monter à droite comme à gauche.

## 6. Mise en service et commande

Le taille-haies est doté d'un interrupteur de sécurité deux mains. Il fonctionne uniquement lorsque l'on appuie d'une main sur l'interrupteur sur le guidon (figure 6a / rep.A) et de l'autre au choix sur l'interrupteur supérieur sur la poignée (figure 6a / rep. B) soit sur l'interrupteur sous la poignée (figure 6a / rep. C).

Si l'un des organes de commande est relâché, les lames s'arrêtent.

#### **Veillez veiller à la sortie des lames.**

- Contrôlez le fonctionnement des lames. Les lames coupantes des deux côtés fonctionnent en sens contraire l'une de l'autre et garantissent de la sorte une grande puissance de coupe et une course calme.
- Fixez - avant l'utilisation - le câble de rallonge dans le déchargeur pour câble (cf. fig. 6b).
- Il faut utiliser les rallonges dûment homologuées pour le fonctionnement à l'air libre.

#### **Consignes de travail**

- Outre les haies, il est possible de tailler aussi des buissons et broussailles avec une taille-haies.
- La meilleure performance de coupe sera atteinte en guidant le taille-haie de telle manière que les dents des lames se trouvent dans un angle d'env. 15° tourné vers la haie (cf. fig 7).
- Les lames contrarotatives coupant des deux côtés permettent de couper dans les deux sens (cf. fig. 8).
- Pour obtenir une hauteur de haie régulière, il est recommandé de tendre un fil comme repère le long de l'arête de la haie. Les branches qui dépassent sont coupées (cf. fig. 9).
- Les surfaces latérales d'une haie doivent être coupées d'un mouvement du bas vers le haut en forme d'arcs (voir figure 10).

## 7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### 8.2 Maintenance

- Pour toujours obtenir une meilleure performance, les lames doivent être régulièrement nettoyées

**F**

et graissées. Supprimez les dépôts à l'aide d'une brosse et enduisez-la d'un léger film d'huile (voir figure 11).

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.
- Pour le stockage, on peut fixer le taille-haies au mur avec les vis et cheville adéquates (voir figure 12).

**8.3 Commande de pièces de rechange :**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

**10. Dérangements**

- L'appareil ne démarre pas : Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze sulla sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

**⚠ AVVERTIMENTO!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

**Spiegazione della targhetta (vedi Fig. 13)**

1. Avvertimento
2. Proteggere dalla pioggia e dall'umidità.
3. Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio.
4. Staccare subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.
5. Indossare occhiali protettivi e cuffie antirumore.

**2. Descrizione dell'apparecchio (vedi Fig. 1)**

1. Braccio
2. Dispositivo salvamano
3. Impugnatura di comando con tasto di commutazione
4. Impugnatura con tasto di commutazione superiore e inferiore
5. Dispositivo di eliminazione della trazione dal cavo
6. Cavo di alimentazione
7. Protezione braccio
8. Protezione antiurto
9. Raccoglitore dei rametti tagliati
10. Viti di fissaggio

**Attenzione! È vietato l'uso delle cesoie per siepi senza il dispositivo salvamano.**

**3. Utilizzo proprio**

Attenzione! Queste cesoie per siepi sono adatte per tagliare siepi, cespugli ed arbusti.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

**4. Caratteristiche tecniche**

Allacciamento alla rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	600 W
Lunghezza di taglio	530 mm
Lunghezza del braccio	600 mm
Distanza dei denti	20 mm
Spessore max. di taglio	15 mm
Tagli/min	3200
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	88,6 dB
Livello di pressione acustica $L_{pA}$	96 dB
Vibrazioni $a_{HV}$	4,2 m/s <sup>2</sup>
Peso	4,0 kg

**5. Prima della messa in esercizio**

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

**● Impugnatura posteriore ruotabile (Fig. 2-4)**

Le cesoie per siepi dispongono di un'impugnatura posteriore ruotabile. Essa può essere ruotata verso sinistra di 90° e verso destra sia di 90° che di 180°. Per fare ciò spingete prima all'indietro la sicura superiore nel senso della freccia (Fig. 2/1). Poi tirate la sicura

(E) nel senso della freccia e ruotate l'impugnatura.

Ruotando l'impugnatura verso sinistra essa si blocca a 90° (Fig. 3).

Ruotando l'impugnatura verso destra essa si blocca a 90° ed a 180° (Fig. 4).

Per riportare l'impugnatura nella posizione di partenza la sicura (E) deve essere tirata di nuovo nella direzione della freccia. Dopo che l'impugnatura è stata rimessa nella posizione normale la sicura superiore deve essere spinta in avanti per bloccarla.

Per l'esecuzione di tagli verticali l'impugnatura dovrebbe essere ruotata di 90° e di 180° in caso di tagli al di sopra dell'altezza della testa.

#### ● **Montaggio del raccoglitore del materiale tagliato (Fig. 5a-5d)**

In caso di tagli orizzontali si consiglia di montare il raccoglitore di materiale tagliato. Esso consente di trasportare facilmente il materiale tagliato. La superficie della siepe rimane così pulita. Mettete il raccoglitore sulla guida del braccio (Fig. 5c). Poi spingete il raccoglitore del materiale tagliato fino alla battuta in direzione della punta del braccio e serrate le viti di fissaggio (10) (Fig. 5d). Il raccoglitore del materiale tagliato può essere montato sia a destra che a sinistra.

## 6. Messa in esercizio e uso

Le cesoie per siepi sono dotate di un interruttore di sicurezza a due mani. Funzionano solo se con una mano si tiene premuto l'interruttore sull'impugnatura di guida (Fig. 6a/Pos. A) e con l'altra a scelta l'interruttore superiore sull'impugnatura (Fig. 6a/Pos. B) o l'interruttore sotto l'impugnatura (Fig. 6a/Pos. C).

Se si molla un interruttore le lame delle cesoie si fermano.

#### **In questo fate attenzione all'estremità delle lame.**

- Controllate in funzionamento delle lame. Le lame a doppio taglio sono controrotanti e garantiscono così alte prestazioni e un movimento regolare.
- Prima dell'uso fissate il cavo di prolunga nel dispositivo di eliminazione della trazione (vedi Fig. 6b).
- Per l'esercizio all'aperto si devono usare i cavi di prolunga omologati a questo scopo.

#### **Avvertenze per l'uso**

- Le cesoie per siepi possono anche essere usate per tagliare cespugli ed arbusti.
- Le migliori prestazioni di taglio si ottengono se le cesoie vengono tenute in modo tale che i denti delle lame si trovino ad un angolo di ca. 15° rispetto alla siepe (vedi Fig. 7).
- Le lame controrotanti a doppio taglio consentono di tagliare in ambedue le direzioni (vedi Fig. 8).
- Per ottenere un'altezza omogenea della siepe si consiglia di tendere un filo all'altezza voluta come linea di riferimento. I rami che sporgono vengono tagliati (vedi Fig. 9).
- Le superfici laterali di una siepe vengono tagliati dall'alto verso il basso con movimenti a semicerchio (vedi Fig. 10).

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

### 8.2 Manutenzione

- Le lame dovrebbero venire pulite e lubrificate regolarmente per ottenere sempre le migliori prestazioni. Togliete i depositi con una spazzola e applicate una sottile pellicola di olio (vedi Fig. 11).





- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.
- Le cesoie per siepi possono essere tenute appese alla parete con la vite ed il tassello adatto (vedi Fig. 12).

### 8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## 10. Anomalie

- L'utensile non funziona: controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete. Nel caso in cui l'utensile non funzioni pur in presenza di tensione, spedite il vostro apparecchio all'indirizzo riportato nell'assistenza clienti.

DK/N

**⚠ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedshenvisninger**

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

**⚠ ADVARSEL!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**Skiltets betydning (se fig. 13)**

1. Advarsel
2. Beskyttes mod regn og fugt
3. Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning.
4. Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen beskadiges eller skæres over.
5. Brug øjen- og høreværn.

**2. Oversigt over apparatet (se fig. 1)**

1. Sværd
2. Håndbeskyttelse
3. Manøvregrab med afbryderknop
4. Håndtag med afbryderknop foroven og forned
5. Aflastningsbøjle til ledning
6. Netledning
7. Sværdbeskyttelse
8. Stødværn
9. Affaldsopsamler
10. Fastspændingsskruer

**Vigtigt! Det er ikke tilladt at arbejde med hækkeklipperen uden håndbeskyttelse.**

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Vigtigt! Denne hækkeklipper er konstrueret til klipping af hække, krat og buske.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**4. Tekniske data**

Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	600 W
Skærlængde	530 mm
Sværdlængde	600 mm
Tandafstand	20 mm
Maks. snittykkelse	15 mm
Snit/min	3200
Lydeffektniveau $L_{WA}$	88,6 dB
Lydtryksniveau $L_{pA}$	96 dB
Vibration $a_{HV}$	4,2 m/s <sup>2</sup>
Vægt	4.0 kg

**5. Før ibrugtagning**

Inden maskinen slutes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at mærkepladens angivelser svarer til strømforsyningsnettets data.

- **Drejeligt håndtag bagpå (fig. 2-4)**

Hækkeklipperen er udstyret med et drejeligt håndtag bagpå. Det kan drejes 90° mod venstre og både 90° og 180° mod højre.

Inden håndtaget drejes, skal den øverste skyder presses bagud i pilens retning (fig. 2/1). Træk herefter skyderen (E) i pilens retning, og drej håndtaget.

Ved drejning mod venstre går håndtaget i

indgreb ved 90° (fig. 3).

Ved drejning mod højre går håndtaget i indgreb ved 90° og ved 180° (fig. 4).

For at dreje håndtaget tilbage skal skyderen (E) trækkes i pilens retning igen. Når håndtaget igen er i normal stilling, skal den øverste skyder presses frem for at fiksere.

For udførelse af vertikale snit skal håndtaget drejes 90°, ved snit over hovedhøjde drejes det 180°.

- **Påsætning af affaldsopsamler (fig. 5a-5d)**

Til vandret klipning anbefales det at montere affaldsopsamleren. Hermed borttransporteres det afklippede hækkemateriale nemt. Hækkens overflade holdes fri for afklippet grenværk. Sæt affaldsopsamleren på sværdskinden (fig. 5c). Skub affaldsopsamleren i retning mod sværdspidsen indtil anslaget, og stram fastsspændingsskruerne (10) (fig. 5d). Affaldsopsamleren kan monteres til højre eller venstre.

## 6. Ibrugtagning og betjening

Hækkeklipperen er udstyret med en tohånds-sikkerhedsafbryder. Den arbejder kun, når afbryderen på manøvrerhåndtaget (fig. 6a / pos. A) trykkes ind med den ene hånd, og den øverste afbryder på håndtaget (fig. 6a / pos. B) eller afbryderen under håndtaget (fig. 6a / pos. C) trykkes ind med den anden hånd. Slippes en af afbryderne, standser skæreknivene.

### Vær her opmærksom på skæreknivenes udløb.

- Afprøv skæreknivene. Knivene skærer i begge sider med modsat omløbsretning, hvilket giver en høj skæreydelse og en rolig driftsgang.
- Sæt forlængerledningen fast i aflastningsbøjlen (se fig. 6b), inden hækkeklipperen tages i brug.
- Til udendørs arbejde skal benyttes særlige forlængerledninger.

### Anvisninger til arbejdet

- Ud over klipning af hække kan en hækkeklipper også anvendes til klipning af krat og buske.
- Den bedste skæreydelse opnås, hvis hækkeklipperen føres på en sådan måde, at tænderne på knivene står i en vinkel på ca. 15° i forhold til hækken (se fig. 7).
- Knivene skærer i begge sider med modsat omløbsretning, hvilket gør det muligt at klippe i begge retninger (se fig. 8).

- For at få en lige højde på hækken anbefales det at spænde en snor ud langs hækkenes kant, som fungerer som lodsnor. Grenværk som rager op over, klippes af (se fig. 9).
- Hækkens sideflader klippes i buebevægelser nedefra og op (se fig. 10).

## 7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### 8.2 Vedligeholdelse

- Knivene skal regelmæssigt renses og smøres for at bevare den høje skæreydelse. Fjern aflejringerne med en børste, og smør et tyndt lag olie på (se fig. 11).
- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.
- Hækkeklipperen kan hænges op på væggen med skrue og dyvel (se fig. 12).

### 8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**DK/N**

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

## 9. Forstyrrelser

Maskinen kører ikke: Kontroller, om netledningen er rigtigt tilsluttet, og tjek netsikringerne. Hvis maskinen ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende den til den angivne kundeservice.

**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**A tábla magyarázata (lásd a 13-as képet)**

1. Figyelmeztetés
2. Óvja esőtől és nedvességtől.
3. Az üzembe vétel előtt elolvasni a használati utasítást.
4. A hálózati csatlakozót azonnal leválasztani a hálózatról, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.
5. Viseljen szemvédőt és zajcsökkentő füllvédőt

**2. A készülék leírása (lásd az 1-es képet)**

1. Kard
2. Kézvédő
3. Vezető fogantyú kapcsolószterrel
4. Kézfogantyú kapcsolószterrel felül és alul
5. Kábel húzómentesítő
6. Hálózati vezeték
7. Kardvédő
8. Ütközővédő
9. Vágottjavgyűjtő
10. Rögzítőcsavarok

**Figyelem! A kerti olló kézvédő nélküli üzemeltetése nem engedélyezett.**

**3. Rendeltetésszerű használat**

Figyelem! Ez a kerti olló sövények, bokrok és bozótok vágására alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**4. Technikai adatok**

Hálózati csatlakozás	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	600 W
Vágási hossz	530 mm
Kardhossz	600 mm
Fogtávolság	20 mm
max. vágáserősség	15 mm
Vágások/perc	3200
Hangtelyesítménymérték $L_{WA}$	88,6 dB(A)
Hangnyomásmérték $L_{pA}$	96 dB(A)
Vibrálás $a_{HV}$	4,2 m/s <sup>2</sup>
Tömeg	4,0 kg

**5. Beüzemeltetés előtt**

Győződjön meg rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

**• Elfordítható hátulsó fogantyú (kép 2-4)**

A kerti olló egy elfordítható hátulsó fogantyúval van felszerelve. Balra 90°-ban valamint jobbra úgy 90°-ban mint 180°-ban lehet elfordítani. Ehhez először a nyíl irányába hátra felé kell tolni a felülső tolozárt (2/1-es kép).

Azután a tolozárt (E) a nyíl irányába húzni és

**H**

elfordítani a fogantyút.

Balra fordításnál a fogantyú 90°-nál reteszbe (3-es kép).

Jobbra fordításnál a fogantyú 90°-nál és 180°-nál reteszbe (4-ös kép).

A fogantyú visszafordításához ismét a nyíl irányába kell húzni a tolózárt (E).

Miután a fogantyú ismét a normális állásban van, akkor arretáláshoz előre kell tolni a felülső tolózárt.

Vertikális vágások elvégzéséhez a kézfogantyút el kellene 90°-ban fordítani, fej feletti vágásokhoz 180°-ban.

- **A vágottjavgyűjtőnek a felszerelése (kép 5a-5d)**

Vízszintes vágásoknál ajánlatos a vágottjavgyűjtő felszerelése. Ez a vágottjav egyszerű elszállítását teszi lehetővé. Ezáltal tiszta marad a sövényfelület. Tegye a vágottjavgyűjtőt a kardsíner (5c-as kép). Tolja ezután a vágottjavgyűjtőt ütközésig a kardhegy irányába és húzza feszesre a rögzítőcsavarokat (10) (5d-es kép). A vágottjavgyűjtőt fel lehet szerelni úgy a jobb oldalra mint a bal oldalra.

## 6. Üzembe helyezés és kezelés

A kerti ollók egy kétkézi-biztonsági kapcsolóval vannak felszerelve. Csak akkor dolgozik, ha az egyik kézzel a vezetőfogantyún (6a-es kép / poz. A) levő kapcsolót nyomja és a másik kézzel pedig vagy a kézfogantyún (6a-es kép / poz. B) levő felső kapcsolót, vagy pedig a kézfogantyú aluli kapcsolót (6a-es kép / poz. C) nyomja. Ha az egyik kapcsoló elemet elengedi, akkor megállnak a vágókécek.

### Kérjük ügyeljen ennél a vágókés végződésére.

- Vizsgálja felül a vágókések működését. A mindkét oldalon vágó kécek szembefutásak és ezáltal egy magas vágási teljesítményt és nyugott futást garantálnak.
- A használat előtt erősítse fel a hosszabbítókábelt a megfelelő kábel húzómentesítőre (lásd a 6b-os képet).
- A szabadban levő üzemeltetéshez az arra engedélyezett hosszabbító kábeleket kell használni.

### Utasítások a munkához

- Egy kerti ollót a sövények vágásán kívül a bokrok és a cserjék vágására is fell lehet használni
- Akkor éri el a legjobb vágási teljesítményt, ha úgy vezeti a kerti ollót, hogy a kés fogai cca. 15°-ú szögben legyenek a sövényre irányítva (lásd a 7-es képet)
- A mindkét oldalon vágó ellenfutásos kécek, lehetővé teszik mind a két irányban levő vágást. (lásd a 8-as képet)
- Egy egyenletes sövénymagasság elérésének érdekében, ajánlatos a sövény szél mentén egy vezérfonálnak a felfeszítése. Az ezt meghaladó ágak lesznek levágva. (lásd a 9-es képet).
- A sövények oldalfelületeit lentől felfelé történő íves mozdulatok által kell levágni. (lásd a 10-es képet).

## 7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a szervizszolgálatára, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

## 8.2 Karbantartás

- A legjobb teljesítmény mindenkori elérésének az érdekében, a késeket rendszeresen tisztítani és kenni kell. Távolítsa el a lerakódásokat egy kefével és tegyen rá egy finom olajfilmet. (lásd a 11-es képet).
- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.
- Tárolásához a kerti ollót, megfelelő csavarok és tiplik segítségével fel lehet erősíteni a falra (lásd a 12-ös képet).

## 8.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülékek cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

## 10. Zavarok

- Nem fut a készülék: ellenőrizze le, hogy helyessen van-e rákapcsolva a hálózati kábel és vizsgálja meg a hálózat biztosítékait. Ha a készülék meglévő feszültség ellenére sem működik, akkor kérjük küldje be a megadott vevőszolgálati címre.

**HR/  
BIH****⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne upute:**

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

**Tumačenje natpisa na pločici (vidi sliku 13)**

1. Upozorenje
2. Zaštiti od kiše i vlage.
3. Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu.
4. Utikač odmah izvucite iz mreže ako je vod oštećen ili prekinut.
5. Nositi zaštitu za oči i za uši

**2. Opis uređaja (vidi sliku 1)**

1. sablja
2. zaštita ruke
3. Ručka za vođenje s tipkom za uključivanje
4. Ručka s tipkom za uključivanje gore i dolje
5. mehanizam za rasterećenje kabela
6. mrežni kabel
7. zaštita sablje
8. zaštita od udaraca
9. sakupljač piljevine
10. vijci za pričvršćivanje

**Pažnja! Nije dopušten rad sa škarama za rezanje živice bez zaštite za ruke.**

**3. Namjenska uporaba**

Pažnja! Ove škare za živicu primjerene su za rezanje živice, grmlja i žbunja.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Mrežni priključak	230 V~ 50 Hz
Potrošnja snage	600 W
Duljina rezanja	530 mm
Duljina noža	600 mm
Razmak zubaca	20 mm
Debljina reza maks.	15 mm
Rezova/min	3200
Intenzitet buke $L_{WA}$	88,6 dB
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	96 dB
Vibracija $a_{HV}$	4,2 m/s <sup>2</sup>
Težina	4,0 kg

**5. Prije puštanja u pogon**

Prije priključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

**● Zakretna stražnja ručka (slika 2-4)**

Škare za živicu imaju zakretnu stražnju ručku. Ona se može okretati za 90° ulijevo, a udesno za 90° kao i za 180°. U tu svrhu prvo se gornji klizač mora gurnuti prema natrag u smjeru strelice (slika 2/1). Zatim se klizač (E) povuče u smjeru strelice i okrene se ručaka. Kod okretanja ulijevo ručaka dosjedne pod 90° (slika 3). Kod okretanja udesno ručaka dosjedne pod 90° i 180° (slika 4).

Za vraćanje ručke u početni položaj klizač (E) se mora ponovno povući u smjeru strelice. Kad ručaka dodje ponovno u normalan položaj, za aretaciju gurnite gornji klizač prema naprijed.



Za izvodjenje vertikalnog rezanja ručku treba zakrenuti za 90°, a kod rezanja iznad glave za 180°.

### ● **Montaža sabirnika trave (slika 5a-5d)**

Preporučujemo da kod vodoravnog rezanja montirate sabirnik trave. On omogućava jednostavno odvodjenje odrezane trave. Tako površina živice ostaje čista. Sabirnik trave stavite na vodilicu noža (slika 5c). Zatim gurnite sabirnik do graničnika u smjeru vrha noža i pritegnite ga vijcima za pričvršćivanje (10) (slika 5d). Sabirnik trave možete montirati desno ili lijevo.

## 6. Puštanje u pogon i rukovanje

Škare za živicu opremljene su dvoručnom sigurnosnom sklopkom. Ona radi samo kad se jednom rukom pritisne tipka za uključenje na ručki za vođenje (slika 6a / poz. A), a drugom rukom se pritisne gornja sklopka na ručki (slika 6a / poz. B) ili sklopka ispod ručke (slika 6a / poz. C). Pusti li se jedan element za uključivanje, nož se zaustavlja.

### **Molimo da pritom obratite pažnju na samozaustavljanje noževa.**

- Provjerite funkcioniranje noževa. Noževi koji režu s obje strane kreću se u suprotnim smjerovima i na taj način jamče visok učinak rezanja i miran rad.
- Prije uporabe produžni kabel pričvrstite u mehanizam za sprečavanje zatezanja kabela (vidi sliku 6b).
- Za rad na otvorenom potrebno je koristiti za to dopuštene produžne kablove.

### **Upute za rad**

- Osim živice škare se mogu koristiti i za rezanje grmlja i žbunja.
- Najbolji učinak rezanja postići ćete ako škare za živicu vodite tako da zupci noža budu usmjereni na živicu pod kutem od oko 15° (vidi sliku 7).
- Noževi koji režu obostrano u suprotnim smjerovima omogućuju rezanje u oba smjera (vidi sliku 8).
- Da bi se postigla ujednačena visina živice, preporučujemo da duž ruba živice napnete užu za poravnavanje. Preostale grane se odrežu (vidi sliku 9).
- Bočne površine živice režu se polukružnim pokretima odozdo prema gore (vidi sliku 10).

## 7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### 8.2 Održavanje

- Da biste uvijek ostvarili najbolji učinak stroja, redovito morate čistiti i održavati noževe. Četkom uklonite naslage i nanesite tanki sloj ulja (vidi sliku 11).
- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.
- U svrhu čuvanja škare za živicu mogu se odgovarajućim vijkom i tiplom pričvrstiti na zid (vidi sliku 12).

### 8.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
  - Broj artikla uređaja
  - Ident. broj uređaja
  - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

**HR/  
BIH**

Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

## 10. Smetnje

- Uredjaj ne radi: Provjerite je li mrežni kabel ispravno priključen i provjerite mrežne osigurače. U slučaju da unatoč postojećem naponu uredjaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva:**

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

**Objašnjenje natpisa na pločici (vidi sliku 13)**

1. Upozorenje
2. Zaštiti od kiše i vlage
3. Pre puštanja u pogon pročitajte uputstva za upotrebu
4. Utikač izvucite iz mreže ako je vod oštećen ili prekinut
5. Nosite zaštitu za oči i uši

**2. Opis uređaja (slika 1)**

1. Sablja
2. Zaštita ruke
3. Ručka za vođenje s tasterom za uključivanje
4. Ručka s tasterom za uključivanje gore i dole
5. Mehanizam za rasterećenje kablova
6. Mrežni kabl
7. Zaštita sablje
8. Zaštita od udarca
9. Sakupljač odrezanih komada
10. Zavrtnji za pričvršćivanje sakupljača odrezanih komada

**Pažnja! Rad s makazama za živicu bez zaštite ruku nije dozvoljen.**

**3. Namenska upotreba**

Pažnja! Ove makaze za živicu podesne su za rezanje živice, grmlja i žbunja.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Mrežni kabl	230 ~ 50 Hz
Potrošnja snage	600 W
Dužina rezanja	530 mm
Dužina noža	600 mm
Rezovi/min	3200
Razmak zubaca	20 mm
Maks. debljina reza	15 mm
Intenzitet buke $L_{WA}$	96 dB
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	88,6 dB
Vibracije $a_{HV}$	4,2 m/s <sup>2</sup>
Težina	4,0 kg

**5. Pre puštanja u rad**

Pre priključivanja uređaja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

**Obrtna ručka odostraga (slika 2 - 4)**

Makaze za živicu opremljene su obrtnom ručkom na zadnjoj strani. Ona može da se obrne ulevo za 90° i udesno isto tako za 90° kao i za 180°. Zbog toga mora da se pomakne gornji zasun (slika 2/poz. 1) u smeru strelice. Na kraju povucite zasun (E) u smeru strelice i obrnite ručku. Obrtanjem ulevo ručka se uglavi na 90° (slika 3). Obrtanjem udesno ručka se uglavi na 90° i na 180° (slika 4).

Za vraćanje ručke zasun (E) mora da se opet povuče u smeru strelice. Nakon što se ručka opet nađe u normalnom položaju gornji zasun mora se u svrhu aretacije pomeriti napred.

Za obavljanje vertikalnih rezova trebate obrnuti ručku za 90°, kod rezanja iznad glave obrnite je za 180°.

**RS****Montaža sakupljača odrezanih komada (slika 5a - 5d)**

Kod vodoravnih rezova preporučamo da montirate sakupljač odrezanih komada. On omogućuje jednostavno uklanjanje odrezanih komada. Površina grmlja na taj način ostane čista (slika 5a/5b). Stavite sakupljač odrezanih komada na sablju (slika 5c). Na kraju pomaknite sakupljač odrezanih komada do kraja u smeru vrha sablje i pritegnite zavrtnje za pričvršćivanje (10) (slika 5d). Sakupljač odrezanih komada može da se montira levo ili desno.

**6. Rukovanje**

Makaze za živicu opremljene su dvoručnim sigurnosnim sklopom za uključivanje. One će raditi samo ako jednom rukom pritisnete prekidač na ručki za vođenje (slika 6a / poz. A), a drugom rukom po želji gornji prekidač na ručki (slika 6a / poz. B) ili prekidač ispod ručke (slika 6a / poz. C).

Ako se element za uključivanje pusti, sečivo se zaustavlja.

**Molimo da pripazite pri tom na zaustavljanje sečiva.**

- Proverite funkcioniranje noževa. Noževi koji režu s obe strane kreću se u suprotnim smerovima i na taj način osiguravaju visok učinak rezanja i miran rad.
- Pre upotrebe pričvrstite produžni kabl u mehanizmu za sprečavanje zatezanja kabla (vidi sliku 6b).
- Za rad na otvorenom upotrebljavajte za to dozvoljene produžne kablove.

**Napomene za rad**

- Sem živice, makaze mogu da se koriste i za rezanje grmlja i žbunja.
- Najbolji učinak rezanja postići ćete ako makaze za živicu vodite tako da zupci noža budu upravljani na živicu pod uglom od oko 15° (vidi sliku 7).
- Noževi koji režu obostrano u suprotnim smerovima omogućuju rezanje u oba smera (slika 8).
- Da bi se postigla ujednačena visina živice, preporučamo da duž ruba živice napnete užu za poravnavanje. Preostale grane se odrežu (vidi sliku 9).
- Bočne površine živice režu se polukružnim pokretima odozdo prema gore (vidi sliku 10).

**7. Zamena mrežnog priključnog voda**

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

**8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova**

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

**8.1 Čišćenje**

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

**8.2 Održavanje**

- Da biste uvek ostvarili najbolji učinak mašine, redovno morate da čistite i održavati noževe. Naslage prljavštine uklonite četkom i nanesite tanki sloj ulja (vidi sliku 11).
- U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje treba održavati.
- Za čuvanje, makaze za rezanje žice mogu da se pričvrste na zid odgovarajućim zavrtnjima i čivijama (vidi sliku 12).

**8.3 Naručivanje rezervnih dijelova**

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Zbrinjavanje i reciklovanje**

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i

plastike. Neispravne sestavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

## 10. Smetnje

- Uređaj ne radi: proverite da li je mrežni kabl propisno priključen i proverite mrežne osigurače. Ako uređaj uprkos postojećem naponu ne funkcioniра, pošaljite ga pomenutoj servisnoj službi.

**CZ****⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny:**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**⚠ VAROVÁNÍ!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**Vysvětlivky ke štítku (viz obr. 13)**

1. Varování
2. Chránit před deštěm a vlhkostí.
3. Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze.
4. Při poškození nebo přestřížení přípojného vedení ihned vytáhnout síťovou zástrčku.
5. Nosit ochranu zraku a sluchu.

**2. Popis přístroje (viz obr. 1)**

1. Lišta
2. Ochrana rukou
3. Vodicí rukojeť se spínacím tlačítkem
4. Rukojeť se spínacím tlačítkem nahoře a dole
5. Odlehčení od tahu kabelu
6. Síťové vedení
7. Ochrana lišty
8. Ochrana proti nárazu
9. Sběrač ostříhaného materiálu
10. Upevňovací šrouby

**Pozor! Používání plotových nůžek bez ochrany rukou je nepřipustné.**

**3. Použití podle účelu určení**

**Pozor!** Tyto plotové nůžky jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křovin.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Technická data**

Připojení na síť	230 V ~ 50 Hz
Příkon	600 W
Délka stříhu	530 mm
Délka lišty	600 mm
Zubová mezera	20 mm
Max. tloušťka stříhu	15 mm
Počet stříhů/min	3200
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	88,6 dB(A)
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	96 dB(A)
Vibration $a_{hv}$	4,2 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost	4,0 kg

**5. Před uvedením do provozu**

Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

- **Otočná zadní rukojeť (Obrázek 2-4)**

Nůžky na živý plot jsou vybaveny otočnou zadní rukojetí. Lze ji otočit doleva o 90° a doprava jak o 90° tak i o 180°. K tomuto musí být nejprve horní zarážka posunuta ve směru šipky dozadu (Obrázek 2/1). Poté zarážku (E) zatáhnout ve směru šipky a rukojeť otočit. Při otáčení doleva se rukojeť zajistí při 90° (Obrázek 3). Při otáčení doprava se rukojeť zajistí při 90° a při 180° (Obrázek 4).

Při otáčení rukojetí nazpět musí být zarážka (E) opět zatažena ve směru šipky. Poté co je rukojeť opět v normální poloze, musí být horní zarážka

pro aretaci posunuta dopředu.

Na provádění vertikálních stříhů by měla být rukojeť otočena o 90°, u stříhů nad hlavou o 180°.

#### ● **Montáž sběrače ostříhaného materiálu (obr. 5a-5d)**

U vodorovných stříhů doporučujeme montáž sběrače. Tento umožní jednoduché odvádění ostříhaného materiálu. Povrch živého plotu tak zůstane čistý. Nasadte sběrač ostříhaného materiálu na lištu (obr. 5c). Poté sběrač posuňte nadoraz ve směru špičky lišty a utáhněte upevňovací šrouby (10) (obr. 5d). Sběrač může být namontován jak vlevo, tak vpravo.

## 6. Uvedení do provozu a obsluha

Plotové nůžky jsou vybaveny dvouručním bezpečnostním spínáním. To pracuje pouze tehdy, když je jednou rukou stisknut spínač na vodící rukojeti (obr. 6a/pol. A) a druhou rukou podle volby horní spínač na rukojeti (obr. 6a/pol. B) nebo spínač pod rukojetí (obr. 6a/pol. C). Pokud je jeden ze spínacích prvků uvolněn, nože se zastaví.

#### **Prosím dbejte přitom na doběh nožů.**

- Překontrolujte prosím funkci nožů. Oboustranně stříhající nože jsou protiběžné a zaručují tak vysoký stříhací výkon a klidný chod.
- Před použitím upevněte prodlužovací kabel v odlehčení od tahu (viz obr. 6b).
- Pro provoz na volném prostranství musí být používána k tomu schválená prodlužovací vedení.

#### **Pracovní pokyny**

- Kromě stříhání živých plotů mohou být plotové nůžky použity také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepšího stříhacího výkonu dosáhnete, pokud jsou plotové nůžky vedeny tak, že jsou zuby nožů nasměrovány v cca 15° úhlu k plotu (viz obr. 7).
- Oboustranně stříhající protiběžné nože umožňují stříhání v obou směrech (viz obr. 8).
- Aby bylo dosaženo rovnoměrné výšky plotu doporučuje se napnutí šňůry podél okraje plotu. Přesahující větve se ostříhají (viz obr. 9).
- Boční strany živého plotu se stříhají obloukovými pohyby zespoda nahoru (viz obr. 10).

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

### 8.2 Údržba

- Abyste získali vždy co nejlepší výkon, je třeba nože pravidelně čistit a mazat. Kartáčkem odstraňte usazeniny a naneste jemný olejový film (viz obr. 11).
- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.
- Na uložení mohou být plotové nůžky pomocí vhodného šroubu a hmoždinky upevněny na zdi (viz obr. 12).

### 8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**CZ**

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

## 10. Poruchy

- Přístroj neběží: přezkontrolujte, zda je síťový kabel řádně připojen a zkontrolujte jištění sítě. Pokud přístroj i přes existující napětí nefunguje, zašlete ho prosím na uvedenou adresu zákaznického servisu.



**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny:**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**⚠ VÝSTRAHA!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

**Vysvetlenie štítku (pozri obr. 13)**

1. Výstraha
2. Chrániť pred dažďom a vlhkom.
3. Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
4. Zástrčku okamžite vytiahnuť zo siete, keď je poškodené alebo prerezané vedenie.
5. Používajte ochranu očí a ochranu sluchu.

**2. Popis prístroja (pozri obr. 1)**

1. Strihacia lišta
2. Ochrana rúk
3. Vodiaca rukoväť so spínačom
4. Rukoväť so spínačom hore a dole
5. Odľahčenie káblového ťahu
6. Sieťové vedenie
7. Ochrana noža
8. Ochrana proti nárazu
9. Zachytávač strihaného materiálu
10. Upevňovacie skrutky

**Pozor! Používanie záhradníckych nožníc bez ochrany rúk je zakázané.**

**3. Správne použitie prístroja**

**Pozor!** Tieto záhradnícke nožnice sú vhodné na strihanie živých plotov, kríkov a krovín.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

**4. Technické údaje**

Sieťové pripojenie	230 V ~ 50 Hz
Príkon	600 W
Dĺžka strihania	530 mm
Dĺžka strihacej lišty	600 mm
Odstup zubov	20 mm
Max. sila strihania	15 mm
Počet rezov/min.	3200
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	88,6 dB
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	96 dB
Vibrácia $a_{HV}$	4,2 m/s <sup>2</sup>
Hmotnosť	4,0 kg

**5. Pred uvedením do prevádzky**

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

● **Otočná zadná rukoväť (obr. 2-4)**

Záhradnícke nožnice na živý plot sú vybavené otočnou zadnou rukoväťou. Rukoväť je modré otočená doľava o 90° a smerom doprava o 90° ako aj o 180°. Pri otáčaní rukoväte sa musí horná aretácia posunúť v smere šípky dozadu (obr. 2/1). Potom aretáciu (E) vytiahnite v smere šípky a otočte rukoväťou. Pri otočení doľava sa zafixuje rukoväť pri 90° (obr. 3). Pri otočení doprava sa zafixuje rukoväť pri 90° a pri 180° (obr. 4).

**SK**

Pri otáaní rukoväte do pôvodnej polohy sa musí aretácia ( E) opäe potiahnué v smere äipky. Po otoení rukoväte do normálnej polohy sa musí horná aretácia opäe posunúé v smerom dopredu, aby sa rukoväe zafixovala. Pri vykonávaní vertikálnych rezov by sa mala rukoväť otočiť o 90°, pri vykonávaní rezov nad hlavou by sa mala rukoväť otočiť o 180°.

- **Montáž zachytávača strihaného materiálu (obr. 5a-5d)**

Pri kolmých rezoch sa odporúča, aby sa na nožnice namontoval zachytávač strihaného materiálu. Zachytávač strihaného materiálu umožňuje jednoduché odvádzanie strihaného materiálu. Povrch živého plotu tak ostane čistý. Nasadte zachytávač strihaného materiálu na strihaciu lištu (obr. 5c). Následne zasuňte zachytávač strihaného materiálu až na doraz v smere k špičke strihacej lišty a utiahnite upevňovacie skrutky (10) (obr. 5d). Zachytávač strihaného materiálu sa môže namontovať na ľavej ako aj na pravej strane.

## 6. Uvedenie do prevádzky a obsluha

Záhradnícke nožnice sú vybavené obojručným bezpečnostným vypínaním. Prístroj pracuje len vtedy, ak sa stlačí jednou rukou spínač na vodiacej rukoväti (obr. 6a/ pol. A) a druhou rukou voľiteľne buď spínač na rukoväti (obr. 6a/ pol. B) alebo spínač pod rukoväťou (obr. 6a/ pol. C). Keď pustíte jeden zo spínacích prvkov, tak sa strihacie nože zastavia.

### Dbajte na prítom na dobiehanie strihacích nožov po vypnutí.

- Skontrolujte prosím funkciu strihacích nožov. Obojstranne režuúce nože bežia proti sebe a zaručujú tak vysoký rezací výkon a rovnomerný chod.
- Upevnite pred použitím predlžovací kábel do káblového držiaka na odľahčenie ťahu kábla (pozri obr. 6b).
- Pri práci vonku sa smú používať len také predlžovacie vedenia, ktoré sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí.

### Pracovné pokyny

- Okrem strihania živého plotu sa smú záhradnícke nožnice používať na strihanie kríkov a krovín.
- Najlepšší strihací výkon sa dosiahne vtedy, keď sa záhradnícke nožnice vedú tak, aby boli zuby

nožov v tu (pozri obr. 7).

- Obojstranne strihajúce protichodné nože umožňujú strihanie v obidvoch smeroch (pozri obr. 8).
- Aby sa dosiahla rovnomerná výška živého plotu, odporúča sa napnutie vlákna (špagátu) ako smerovej šnúry pozdĺž hrany živého plotu. Vyčnievajúce vetvy sa odstrihnú (pozri obr. 9).
- Postranné plochy živého plotu sa strihajú oblúkovými pohybmi vedenými smerom zdola nahor (pozri obr. 10).

## 7. Výmena sieťového prípojného vedenia

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

## 8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

### 8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 8.2 Údržba

- Aby bolo možné vždy dosahovať výborné výkony, je potrebné nože pravidelne čistiť a mazať. Odstráňte usadeniny pomocou kefy a naneste na nože jemný olejový film (pozri obr. 11).
- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.
- Pri skladovaní sa môžu záhradnícke nožnice upevniť pomocou vhodnej skrutky a kolíka na stenu (pozri obr. 12).

### 8.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

## 10. Poruchy

- Prístroj nebeží: Skontrolujte, či je napájací kábel riadne pripojený do siete a na uvedenú adresu centra služieb pre zákazníkov.



# Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SV** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**HR** заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RO** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

## Heckenschere RG-EH 6053

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC: L <sub>WM</sub> = 93 dB; L <sub>WA</sub> = 96 dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 50144-1; EN 50144-2-15; EN 774; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2;  
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

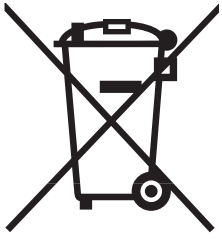
Landau/Isar, den 08.04.2008

Weichselgartner  
 General-Manager

Tury Gao  
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.035.97 I.-Nr.: 01018  
 Subject to change without notice

Archivierung: 3403590-07-4175500



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓧ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓞ DK Gælder kun EU-lande

Ⓞ N

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓞ H Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓞ HR Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓞ BR

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓇS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓈZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

ⓈK Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓝ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓝ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓝ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓝ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓛ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓝ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓡ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené

# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

# **F** BULLETIN DE GARANTIE

## **Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

# **DK N GARANTIBEVIS**

## **Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# **(H) GARANCIAOKMÁNY**

## **Tisztelt Vevő,**

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.



# JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **RS GARANCIJSKI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.



# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# SK ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>1</b>	
<b>Service Hotline: 01 805 120 509</b> · <b>www.isc-gmbh.info</b> <small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
<b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
<b>1</b> Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt   <b>2</b> Ihre Anschrift eintragen   <b>3</b> Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>4</b> Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	